

**Gebrauchs- und Montageanleitung**  
**Operating and installation instructions**



E-Kleindurchlauferhitzer  
MCX 3..7

*E-mini instant water heater*  
MCX 3..7



de > 2

en > 2

fr > 29

nl > 29

pl > 56

cs > 56

**Zawartość**

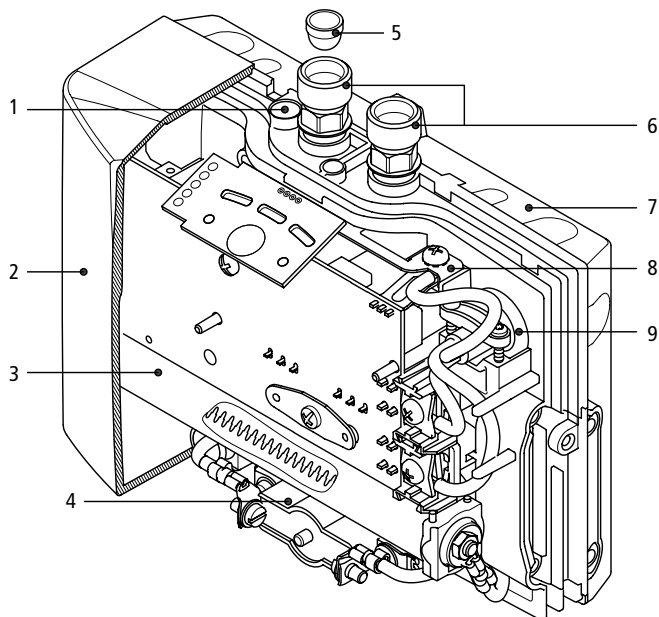
1. Prezentacja poglądowa . . . . .	57
2. Ochrona środowiska i recykling . . . . .	58
3. Zasady bezpieczeństwa . . . . .	59
4. Opis urządzenia . . . . .	61
5. Dane techniczne. . . . .	63
6. Przykłady instalacji. . . . .	64
Instalacja bezciśnieniowa (otwarta) z armaturą do bezciśnieniowych urządzeń do wody ciepłej . . . . .	64
Instalacja ciśnieniowa (zamknięta) z armaturą dla urządzeń ciśnieniowych . . . . .	65
7. Wskazówki montażowe . . . . .	66
8. Elastyczne węże połączeniowe. . . . .	67
9. Montaż i podłączenie wody . . . . .	69
10. Podłączenie elektryczne . . . . .	71
11. Odpowietrzanie . . . . .	72
12. Uruchomienie. . . . .	73
13. Osłona tabliczki znamionowej . . . . .	74
14. Ustawianie ilości wody. . . . .	76
15. Eksploatacja. . . . .	77
16. Włączanie / wyłączanie czuwania diody LED. . . . .	78
17. Czyszczenie i pielęgnacja . . . . .	79
18. Samopomoc w razie problemów i obsługa klienta. . . . .	80



**Przed przystąpieniem  
do instalacji  
i eksploatacji  
urządzenia należy się  
dokładnie zapoznać  
z niniejszą instrukcją  
użytkowania!**

## 1. Prezentacja poglądowa

Przy zamawianiu części zawsze podawać typ urządzenia i numer seryjny!



Poz.	Nazwa
1	Śruba do regulacji ilości wody
2	Oslona z panelem obsługi
3	Element grzejny
4	Zabezpieczenie termiczne(STB)
5	Sitko filtrujące
6	Nypel przyłącza wody
7	Uchwyt ścienny
8	Zacisk bezpiecznika uziemiającego
9	Tulejka przepustu kabla

## 2. Ochrona środowiska i recykling

Niniejszy produkt został wyprodukowany z materiałów i komponentów o wysokiej jakości, które można ponownie przetworzyć. W przypadku utylizacji prosimy zwrócić uwagę, aby urządzenia elektryczne po zakończeniu użytkowania nie były wyrzucane razem z odpadami domowymi. W związku z tym urządzenie musi zostać dostarczone do komunalnych punktów przyjmujących elektrośmieci. Taka prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega możliwym szkodliwym oddziaływaniom na człowieka i środowisko, które mogą wynikać z niewłaściwego przetwarzania urządzeń po zakończeniu okresu ich eksploatacji. Dokładniejsze informacje dotyczące najbliższego punktu zbiórki lub przedsiębiorstwa recyklingowego można uzyskać w odpowiednim urzędzie administracji lokalnej.

Klienci handlowi: Aby zutylizować urządzenia elektroniczne, skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą. Udzielą oni dalszych informacji na ten temat.

### 3. Zasady bezpieczeństwa

**Przed rozpoczęciem instalacji lub używania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją! Zachować instrukcję razem z urządzeniem do późniejszego wykorzystania!**

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona dla fachowca odpowiedzialnego za instalację urządzenia oraz dla użytkownika końcowego.

Aktualne wydanie instrukcji jest dostępne na stronie internetowej: [www.clage.pl](http://www.clage.pl) (Pobierz)

- Używać urządzenia wyłącznie po prawidłowym zainstalowaniu i stwierdzeniu prawidłowego stanu technicznego.
- Nigdy nie otwierać urządzenia bez uprzedniego odłączenia źródła zasilania.
- Nie dokonywać zmian technicznych urządzenia lub przewodów elektrycznych i wodociągowych.
- Urządzenie musi być uziemione.
- Należy pamiętać, że temperatury wody powyżej ok. 43 °C są odczuwane jako gorące, zwłaszcza przez dzieci, i mogą wywoływać odczucie oparzenia. Po dłuższym czasie przepływu także elementy armatury rozgrzewają się do bardzo wysokich temperatur.
- Urządzenie jest przeznaczone

### 3. Zasady bezpieczeństwa

wyłącznie do użytku domowego lub podobnych celów w zamkniętych pomieszczeniach i może służyć jedynie do podgrzewania wody pitnej.

- Nigdy nie wystawiać urządzenia na działanie mrozu.
- Konieczne jest zachowanie wartości podanych na tabliczce znamionowej.
- W razie usterki należy natychmiast wyłączyć bezpieczniki. W przypadku nieszczelności urządzenia niezwłocznie zamknąć przewód dopływu wody. Zlecić usunięcie usterki jedynie działowi obsługi klienta lub uznanemu zakładowi specjalistycznemu.
- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby niedysponujące odpowiednią wiedzą i doświadczeniem wyłącznie pod nadzorem i po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz związanych z tym zagrożeń. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bez nadzoru czyścić i wykonywać czynności konserwacyjnych.

## 4. Opis urządzenia

**1**

Ten mały przepływowy podgrzewacz wody (rys. 1) służy do oszczędnego doprowadzania ciepłej wody do pojedynczego punktu poboru, w szczególności umywalk, który można zainstalować na armaturze sanitarnej.

Otwarcie zaworu ciepłej wody armatury powoduje automatyczne włączenie przepływowego podgrzewacza po przekroczeniu ilości włączającej i podgrzanie wody w trakcie jej przepływu przez urządzenie.

Urządzenie jest fabrycznie ustawione na temperaturę idealną do mycia rąk, wynoszącą ok. 38 °C. Po osiągnięciu tej temperatury układ elektroniczny automatycznie zmniejsza moc, aby nie dopuścić do przekroczenia temperatury na wylocie. Ze względu na regulację temperatury dostosowaną do mycia rąk, w ramach codziennego użytkowania należy otwierać wyłącznie zawór ciepłej wody armatury. Za pomocą panelu obsługowego można wybrać wartości temperatury 35 °C (ECO), 38 °C (COMFORT) i 45 °C (MAX). Aby uzyskać niższą temperaturę na wylocie, można dodać zimnej wody.

Przy zbyt małym natężeniu przepływu, ciśnie-

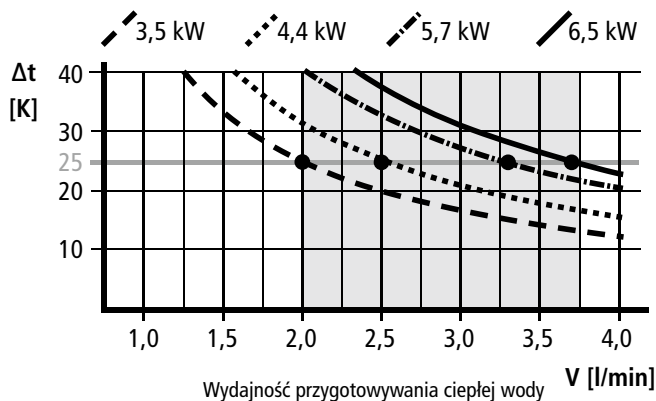
## 4. Opis urządzenia

niu przepływu lub przy zamkniętym zaworze ciepłej wody armatury urządzenie automatycznie się wyłącza. W celu uzyskania optymalnego strumienia wody, należy koniecznie zastosować specjalny regulator strumienia dołączony w opakowaniu. Umieszcza się go na wylocie armatury; pasuje on do każdej standardowej tulejki M 22/24.

Maksymalna możliwa temperatura na wylocie jest określona przez temperaturę dopływu, ilość wody i moc przepływowego podgrzewacza (patrz grafika). Wstępne ustawienie ilości przepływu można zmienić („Ustawianie ilości wody”, 76).

2

Maks. wzrost temperatury  $t_1-t_2$  w kelwinach





## 5. Dane techniczne

Typ	MCX 3	MCX 4	MCX 6	MCX 6-220	MCX 7
Numer artykułu	15003	15004	15006	15005	15007
Pojemność znamionowa litry	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Nadciśnienie znamionowe MPa (bar)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)	1 (10)
System grzewczy	Efektywny system odkrytej grzałki / IES Odpowisystem IES				
Zakres zastosowań: wymagana rezystancja wody przy 15 °C w Ω cm	≥ 1100	≥ 800	≥ 800	≥ 800	≥ 1100
Napięcie znamionowe	1 ~ / N / PE 220 – 240 V AC				
Moc znamionowa	3,5 kW	4,4 kW	5,7 kW	6,0 kW	6,5 kW
Prąd znamionowy	15 A	19 A	25 A	27 A	16 A
Regulowany zakres temperatury	35 °C – 38 °C – 45 °C				
Ustawienie fabryczne temperatury na wylocie ok.	38 °C	38 °C	38 °C	38 °C	38 °C
Maksymalna temperatura na wlocie	70 °C	70 °C	70 °C	70 °C	70 °C
Ustawienie fabryczne natężenia przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar	2,0 l/min	2,5 l/min	3,3 l/min	4,5 l/min	3,7 l/min
Maksymalny wzrost temperatury przy mocy znamionowej i wartości przepływu...	2,0 l/min 20 K	2,5 l/min 21 K	3,3 l/min 27 K	4,5 l/min 29 K	3,7 l/min 31 K
1)	3,0 l/min 14 K	3,5 l/min 18 K	4,0 l/min 20 K	4,5 l/min 21 K	3,7 l/min 23 K
Ilość wody do włączenia	l/min 1,2	l/min 1,5	l/min 1,5	l/min 1,5	l/min 1,5
Ilość wody do wyłączenia	l/min 1,0	l/min 1,3	l/min 1,3	l/min 1,3	l/min 1,3
Min. wymagany przekrój przewodu <sup>2)</sup>	mm <sup>2</sup> 1,5	mm <sup>2</sup> 2,5	mm <sup>2</sup> 4,0	mm <sup>2</sup> 4,0	mm <sup>2</sup> 1,5
Ciężar po napełnieniu wodą	ok. / cca 1,5 kg				
Wymiary (wys. × szer. × gł.)	13,5 × 18,6 × 8,7 cm				
Klasa ochrony wg VDE	1				
Stopień ochrony wg VDE	IP 25				

 1) Wzrost temperatury (Kelwin) + temperatury wody zimnej (°C) =  
maksymalna temperatura wody ciepłej (°C) ≤ 70 °C

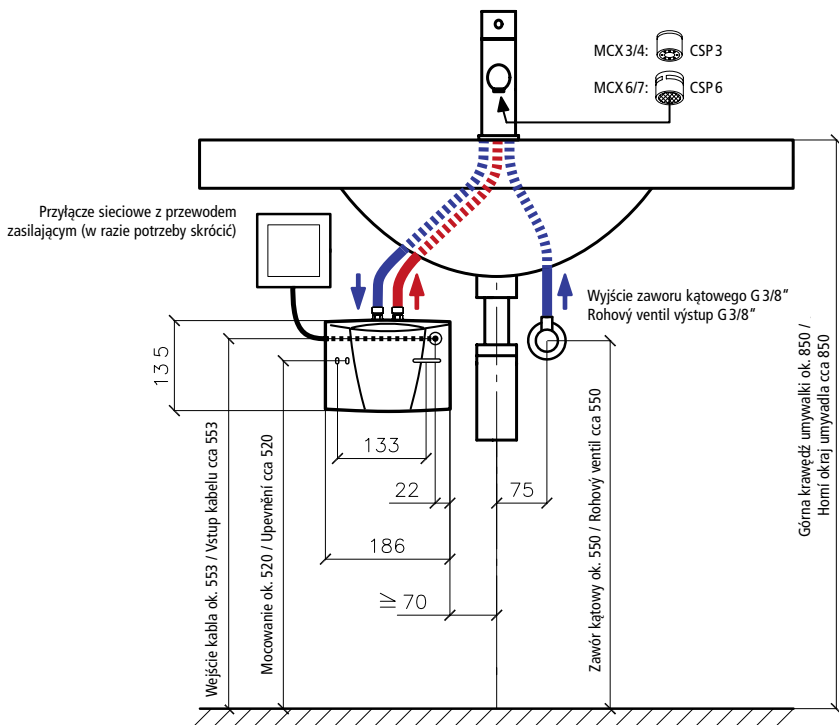
 2) Maksymalny przekrój kabla 4mm<sup>2</sup>

## 6. Przykłady instalacji

### 3 Instalacja bezcisnieniowa (otwarta) z armaturą do bezcisnieniowych urządzeń do wody ciepłej



Zastosować specjalny regulator strumienia:



Wymiary w mm / Rozměry v mm

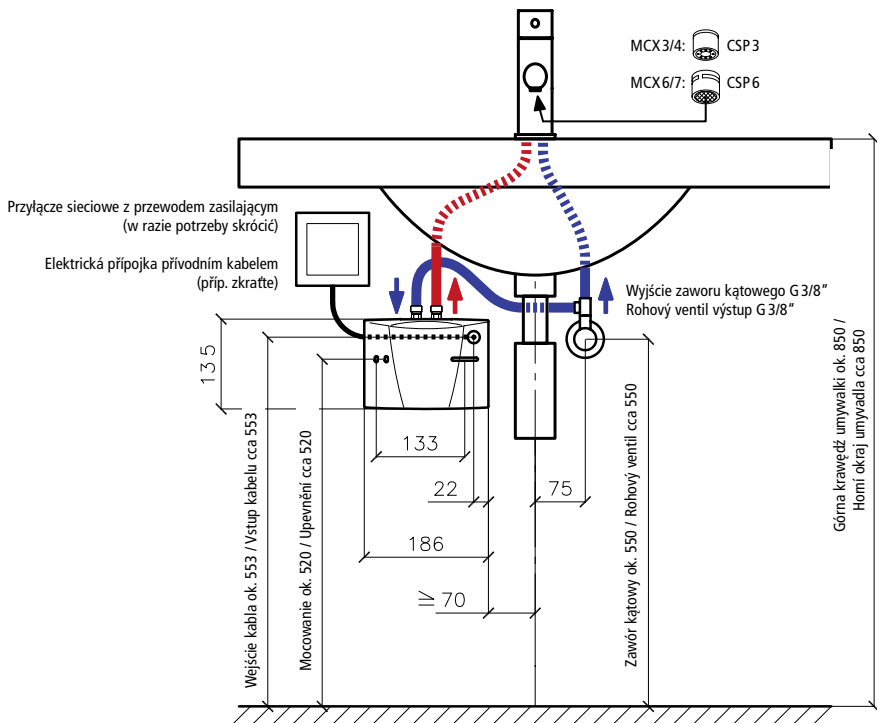
6. Przykłady instalacji

6. Příklady instalace

**4** Instalacja ciśnieniowa (zamknięta) z armaturą dla urządzeń ciśnieniowych



Zastosować specjalny regulator strumienia:



## 7. Wskazówki montażowe

Montaż odbywa się bezpośrednio na rurach przyłączeniowych armatury sanitarnej w pomieszczeniu zabezpieczonym przed zamarzaniem. Prawidłowe działanie gwarantujemy wyłącznie w przypadku stosowania armatur i akcesoriów firmy CLAGE. Podczas instalacji należy przestrzegać:

- normy DIN VDE 0100 oraz DIN 1988 lub EN 806-2, jak również przepisów prawnych obowiązujących w danym kraju i postanowień lokalnego przedsiębiorstwa elektroenergetycznego i wodociągowego;
- danych technicznych i informacji podanych na tabliczce znamionowej pod osłoną („Dejmowanie osłony”, 74).
- Nie pozostawiać żadnych akcesoriów w opakowaniu.
- Przepływowy podgrzewacz wody musi być łatwo dostępny dla celów konserwacyjnych. Musi być zainstalowany osobny zawór odcinający.
- Przed podłączeniem dokładnie przepłukać przewody wody.
- Optymalna eksploatacja jest zapewniona przy ciśnieniu bieżącej wody w zakresie 0,2–0,4 MPa (2–4 bar). Ciśnienie w sieci nie może przekraczać 1 MPa (10 bar).
- Dla bezpiecznej pracy urządzenia nie jest wymagany zawór z zabezpieczeniem zwrotnym. Jeśli jednak zawór ten ma być zamontowany, wówczas dopuszczalna jest instalacja zarówno w przewodzie doprowadzającym wodę do podgrzewacza jak i w przewodzie ciepłej wody za podgrzewaczem.

## 8. Elastyczne węże połączeniowe

### Wtyczne dotyczące montażu:

Wąż DN	D <sub>zewn.</sub>	PN	R <sub>min</sub>
8 mm	12 mm	20 bar	27 mm

### Uwzględnić wystarczające wyrównanie potencjałów!

- Nie wolno przekraczać dopuszczalnego promienia zginania  $R_{min} = 27 \text{ mm}$  — zarówno podczas transportu, montażu, jak i w stanie wbudowanym. Jeżeli nie jest możliwe zachowanie promienia zginania, należy zmienić rodzaj montażu lub wybrać odpowiedni wąż.

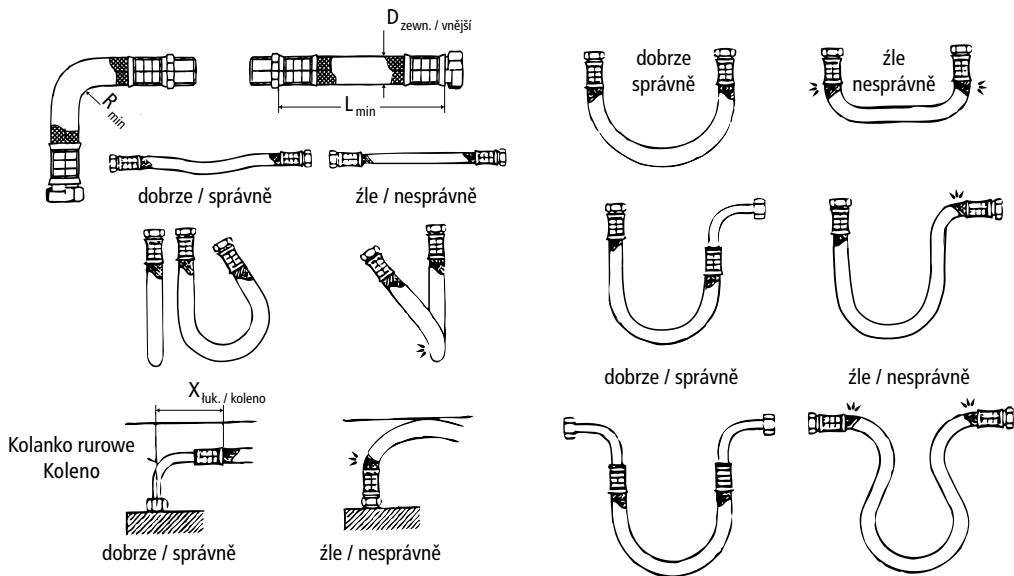
### Minimalna długość jest podana w tabeli:

L <sub>min</sub>	L <sub>min</sub> $\alpha = 90^\circ$	L <sub>min</sub> $\alpha = 180^\circ$	L <sub>min</sub> $\alpha = 360^\circ$
60 mm	140 mm	180 mm	260 mm

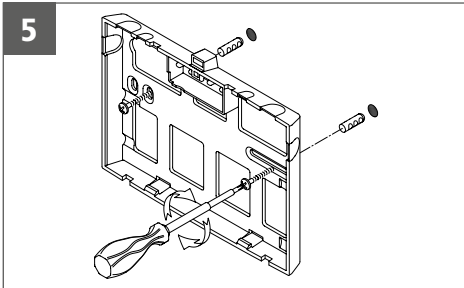
- Przy wygiętym ułożeniu musi być dostępna wystarczająca długość węża do utworzenia otwartego łuku, gdyż w przeciwnym razie wąż będzie się zaginać przy przyłączach i ulegnie uszkodzeniu.
- Pod wpływem ciśnienia lub ciepła mogą wystąpić nieznaczne zmiany długości węża. Dlatego prosto ułożone węże należy ułożyć tak, aby było możliwe kompensowanie zmian długości.
- Elastyczne połączenie nie może się w żadnym wypadku przekręcać lub zginać.
- W trakcie montażu i eksploatacji wąż nie może być obciążony przez zewnętrzne naprężenia rozciągające lub ściskające.
- Sztywnych przyłączy (gwint zewnętrzny) nie wolno dokręcać po zamocowaniu drugiego przyłącza, ponieważ w przeciwnym razie wąż ulega przekręceniu i mogą wystąpić jego uszkodzenia.
- Za szczelność połączenia odpowiada zasadniczo monter węży.

## 8. Elastyczne węże połączeniowe

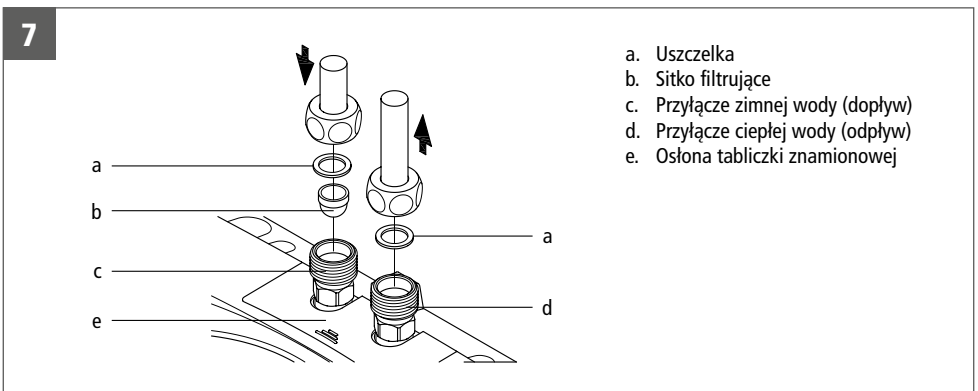
- Monter musi sprawdzić przydatność dołączonego materiału uszczelniającego, ponieważ producent węży nie zna materiału ani geometrii przyłączy.



## 9. Montaż i podłączenie wody



- Urządzenie zainstalować tak, aby przyłącza wody były ustawione pionowo do góry i było możliwe ich bezpośrednie podłączenie do przyłączy armatury sanitarnej.
- Uchwyt ścienny zamocować przy użyciu śrub i kołków (rys. 5).
- Założyć urządzenie na uchwycie ściennym i zablokować (rys. 6). Urządzenie można użytkować jedynie po prawidłowym zablokowaniu na uchwycie ściennym!
- Dopływ (niebieski) i odpływ (czerwony) wody są oznaczone kolorami na tabliczce znamionowej (pod osłoną tabliczki znamionowej) (rys. 7).
- Należy odpowiednio dopasować oznaczenia armatur. Montaż należy przeprowadzić tak, aby podłączone przewody wody nie



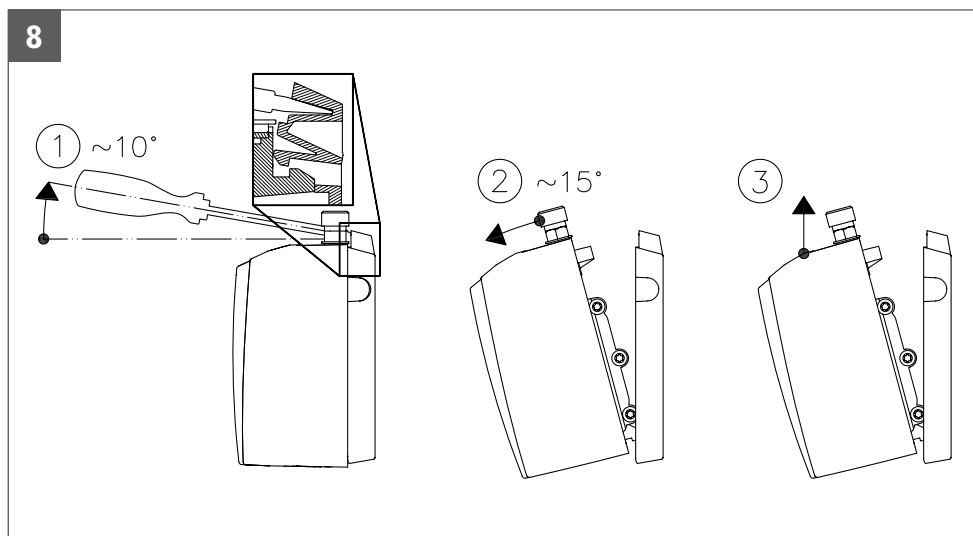
## 9. Montaż i podłączenie wody

wywierały mechanicznego nacisku na urządzenie.

- Po zakończeniu instalacji sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.
- **Aby uzyskać optymalny strumień wody przy oszczędnym natężeniu przepływu, konieczne przykręcić dołączony regulator strumienia na wylocie armatury. Wkład pasuje do standardowych tulejek z gwintem M22 i M24.**

### Zdejmowanie urządzenia z uchwytu ściennego

Włożyć szeroką końcówkę wkrętaka do oporu w blokadę między złączkami wody i lekko docisnąć wkrętak w górę (1), pochylić urządzenie o maksymalnie 15° do przodu (2) i zdjąć je do góry (3).



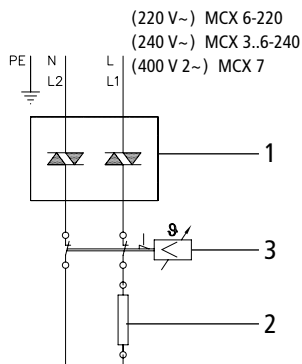


## 10. Podłączenie elektryczne

**Przed wykonaniem podłączenia elektrycznego należy całkowicie napełnić urządzenie wodą i je odpowietrzyć, kilkakrotnie otwierając i zamykając zawór ciepłej wody armatury. W przeciwnym razie może wystąpić uszkodzenie elementu grzejnego!**

- Przed podłączeniem elektrycznym odłączyć przewód zasilający urządzenia od źródła napięcia.
- Typ MCX 3 (3,5 kW) jest fabrycznie dostarczany z przewodem zasilającym i wtyczką ze stykiem ochronnym. Upewnić się, że przewód zasilający do wtyczki ze stykiem ochronnym ma odpowiednie parametry, a gniazdo wtykowe jest połączone z przewodem ochronnym. Gniazdo musi być łatwo dostępne. Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez dział serwisu producenta lub specjalistyczny zakład elektrotechniczny w celu uniknięcia zagrożeń.
- Przewód sieciowy wszystkich innych modeli MCX musi być na stałe podłączony przez gniazdo przyłączeniowe urządzenia zgodnie ze schematem połączeń (rys. 9). Musi być podłączony przewód ochronny.
- Po stronie instalacji wymagany jest wielobiegunowy odłącznik zgodny z normą VDE 0700 o szerokości otwarcia styku  $\geq 3$  mm na biegun.
- Przekrój przewodu zasilającego musi być dostosowany do mocy.
- W celu zabezpieczenia urządzenia należy zamontować element chroniący przewód o prądzie wyzwajającym dostosowanym do prądu znamionowego urządzenia.

## 10. Podłączenie elektryczne

**9**

### Schemat połączeń

1. Regulacja elektryczna
2. Element grzewczy
3. Zabezpieczenie termiczne

## 11. Odpowietrzanie

**Aby zapobiec uszkodzeniu elementu grzejnego, urządzenie należy odpowietrzyć przed pierwszym uruchomieniem.**

Po każdym opróżnieniu (np. po wykonaniu prac w instalacji wodociągowej, ze względu na ryzyko zamarznięcia lub po wykonaniu napraw urządzenia) przed ponownym uruchomieniem konieczne jest odpowietrzenie urządzenia.

1. Wyłączyć dopływ zasilania przez bezpieczniki.
2. Następnie kilkakrotnie otworzyć i zamknąć odpowiedni zawór czerpalny ciepłej wody, aż z przewodu nie będzie się wydobywać powietrze.
3. Dopiero wówczas ponownie uruchomić przepływowy podgrzewacz wody.

## 12. Uruchomienie

### Jeszcze nie włączać prądu!

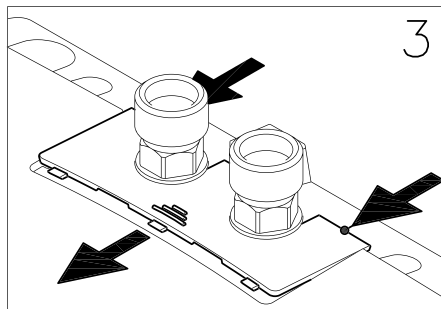
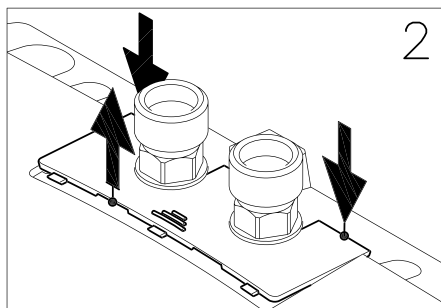
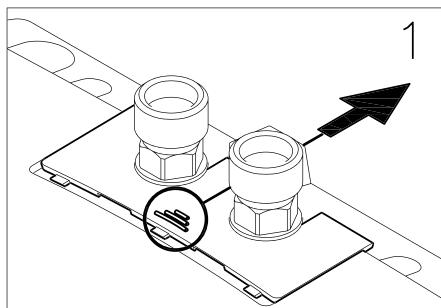
1. Otworzyć zawór ciepłej wody, aż zacznie się wydobywać woda bez pęcherzy powietrza.
2. Dopiero teraz włączyć bezpiecznik. Po krótkim opóźnieniu włączenia zaczyna się przepływ ciepłej wody.
3. Ustawić żądaną temperaturę na urządzeniu i w razie potrzeby dostosować ilość wody, np. jeśli temperatura nie została osiągnięta.
4. Wyjaśnić użytkownikowi zasadę działania urządzenia i zapoznać go z zasadami użytkowania. Przekazać użytkownikowi niniejszą instrukcję w celu przechowania.
5. Zarejestrować urządzenie w dziale obsługi klienta lub online na stronie internetowej [www.clage.de](http://www.clage.de), używając karty rejestracyjnej.

## 13. Osłona tabliczki znamionowej

### Zdejmowanie osłony

Pod tą osłoną znajduje się tabliczka znamionowa i śruba regulacyjna, służąca do ustawiania natężenia przepływu wody.

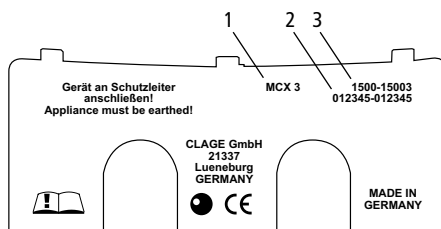
1. Przesunąć osłonę w kierunku uchwytu ściennego, naciskając na żłobkowanie.
2. Docisnąć tylne narożniki w dół, aż przednia krawędź się uniesie.
3. Wyjąć osłonę do przodu.

**10**

## 13. Osłona tabliczki znamionowej

### Osłona tabliczki znamionowej

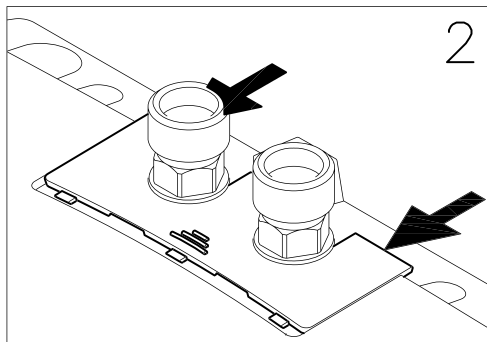
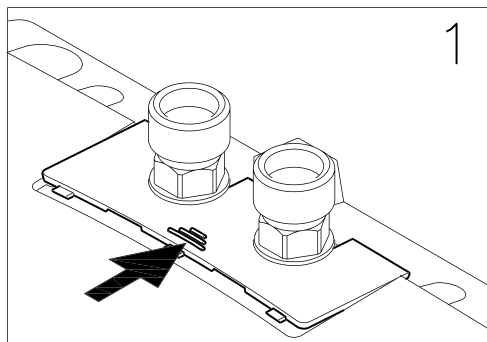
Na spodniej stronie osłony, obok oznaczenia typu urządzenia (1) znajdują się także numer seryjny urządzenia (2) oraz numer artykułu (3).



### Zakładanie osłony

1. Wsunąć osłonę na płasko, skierowaną w stronę uchwytu ściennego, pod krawędź złączek wody.
2. Docisnąć przednią krawędź i przesunąć do przodu za tylną krawędź, aż osłona będzie szczelnie przylegać.

11



## 14. Ustawianie ilości wody



### Zmniejszanie natężenia przepływu:

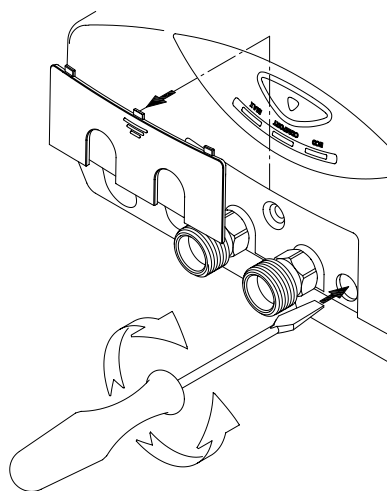
Obrót śruby regulacyjnej w kierunku ruchu wskazówek zegara powoduje zmniejszenie natężenia przepływu, co pozwala na uzyskanie wyższej temperatury na wylocie.

### Zwiększanie natężenia przepływu:

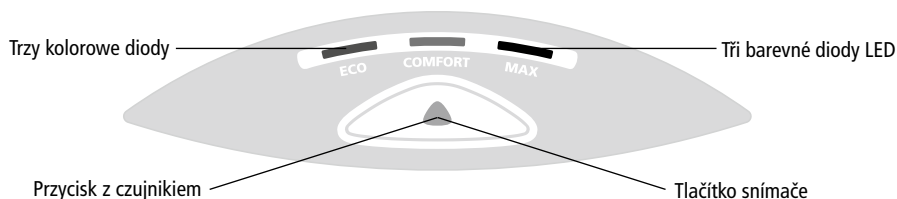
Obrót śruby regulacyjnej przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara powoduje zwiększenie natężenia przepływu, co pozwala na uzyskanie niższej temperatury na wylocie.

12


Kierunek obrotów	Natężenie przepływu	Zwiększanie temperatury
	—	+
	+	—



## 15. Eksploatacja


**13**

### Ustawianie temperatury

Za pomocą przycisku z czujnikiem  można wybrać jedną z trzech wartości temperatury.

Każde naciśnięcie przycisku powoduje ustawienie kolejnego wyższego stopnia:

35 °C  38 °C  45 °C (MAX)

Ponowne naciśnięcie przycisku  rozpoczyna cykl od nowa.

Aktualnie ustawiona temperatura jest pokazywana przez jedną z trzech kolorowych diod LED.

### Blokada przycisku i temperatury

Aktualnie wybraną temperaturę można zablokować przed przypadkowym przestawieniem. Nie jest wówczas możliwa jej zmiana przez naciśnięcie przycisku.

Włączanie / wyłączanie blokady przycisku:  
Nacisnąć i przytrzymać przycisk z czujnikiem (ok. 5 sekund), aż aktywna dioda LED zgaśnie, a następnie zwolnić przycisk.

**16. Włączanie / wyłączenie czuwania diody LED 16. Deaktivace / aktivace pohotovostní LED**

Funkcją oszczędzania energii panelu obsługi jest automatyczne wyłączenie diody LED po upływie ok. 20 sekund od wykonania ostatniej czynności (np. pobranie wody lub wybranie temperatury).

Aby jednak w każdej chwili sprawdzić wybrane ustawienie, można wykonać poniższą procedurę, aby na stałe włączyć diodę LED i wyłączyć funkcję czuwania diody LED:

- Zamknąć armaturę (zatrzymanie wody).
- Nacisnąć i przytrzymać przycisk z czujnikiem przez co najmniej 7 sekund, ponieważ funkcja blokady przycisku sprawia, że dioda LED gaśnie zawsze po upływie 5 sekund i włącza się ponownie po upływie kolejnej 1,5 sekundy.
- Wciąż przytrzymując przycisk, otworzyć armaturę; dioda LED zgaśnie na chwilę w celu potwierdzenia.
- Następnie zwolnić przycisk i zamknąć armaturę (zatrzymanie wody).

Jeżeli w trybie czuwania diody LED (dioda LED wyłączona) nastąpi otwarcie armatury lub naciśnięcie przycisku z czujnikiem, włącza się ostatnia aktywna dioda LED (Wake-Up), ale nie odbywa się przełączenie temperatury. Dopiero ponowne naciśnięcie przycisku umożliwia przestawienie temperatury.

Funkcję czuwania diody LED można włączyć ponownie w ten sam sposób.

Ta funkcja pozostaje zachowana także przy braku napięcia.



## 17. Czyszczenie i pielęgnacja

- Urządzenie i armatury czyścić wyłącznie przy użyciu wilgotnej szmatki. Nie używać środków do czyszczenia o właściwościach szorujących, zawierających rozpuszczalniki lub chlor.
- Obszar panelu obsługi utrzymywać w suchym stanie!
- Regularnie czyścić i wymieniać regulator strumienia.
- Zanieczyszczenia i zwapnienie przewodów wody wpływają na działanie. Oznakami są np. słabszy przepływ lub szумы. Należy wówczas zlecić specjalistę sprawdzenie urządzenia i w razie potrzeby wyczyścić sitko filtrujące w dopływie wody.

**18. Samopomoc w razie problemów i obsługa klienta**

Ta tabela umożliwi odnalezienie i usunięcie przyczyny ewentualnie występującej usterki.

<b>Problem</b>	<b>Możliwa przyczyna</b>	<b>Środki zaradcze</b>
Brak wody	Zablokowany dopływ wody	Odkręcić główny zawór wody i zawór kątowy
Mniej wody niż oczekiwana ilość	Brak regulatora strumienia	Zamontować specjalny regulator strumienia
	Zbyt małe ciśnienie wody	Sprawdzić ciśnienie bieżącej wody Sprawdzić ustawienie ilości wody
	Zanieczyszczenia	Usunąć zanieczyszczenia z sitka filtrującego, z zaworu kąтового, z armatury / sprawdzić dane techniczne
Urządzenie się włącza i wyłącza	Wahania ciśnienia wody Zbyt mały przepływ	Usunąć zanieczyszczenia / zwiększyć ciśnienie wody, zamknąć inne punkty poboru, zmniejszyć tłumienie zaworu kąтового
Woda pozostaje zimna	Zbyt małe ciśnienie bieżącej wody	Sprawdzić ustawienie ilości wody, zmniejszyć tłumienie zaworu kąтового, zastosować regulator strumienia CLAGE, sprawdzić ciśnienie wody
	Zanieczyszczenia	Usunąć zanieczyszczenia z dopływu i odpływu
Wahania temperatury ciepłej wody	Wahania napięcia elektrycznego	Sprawdzić napięcie
	Zamienione przyłącza wody	Sprawdzić instalację
Zbyt niska temperatura ciepłej wody lub dioda LED miga powoli	Zbyt silny przepływ lub zbyt mała temperatura na wlocie	Ustawić ilość wody ("Ustawianie ilości wody", 76)
Dioda LED miga szybko, a woda pozostaje zimna	Uszkodzony czujnik temperatury	Wymienić czujnik temperatury (specjalista)
	Uszkodzony element grzejny	Wymienić element grzejny (specjalista)
Wszystkie diody LED migają szybko i woda się rozgrzewa	Uszkodzony panel obsługowy (kabel)	Podłączyć prawidłowo wtyczkę panelu obsługowego (specjalista)
		Wymienić panel obsługowy (specjalista)

**18. Samopomoc w razie problemów i obsługa klienta**

Wszystkie diody LED migają szybko, woda pozostaje zimna	Uszkodzona elektronika sterująca	Skontaktować się z działem obsługi klienta
Dioda gaśnie krótko po naciśnięciu przycisku	Włączona blokada przycisku	Wyłączyć blokadę przycisków ("Eksploatacja", 77)
Dioda LED miga po naciśnięciu przycisku	Nie dotknięto środka przycisku z czujnikiem	Nie dotykać przycisku z czujnikiem przez ok. 3 sekund (aż dioda LED zacznie normalnie świecić); aby zapewnić prawidłową obsługę, dotykać środka przycisku z czujnikiem
	Aktywna kalibracja przycisku	
Żadna dioda LED nie świeci	Aktywna dioda LED czuwania	W celu sprawdzenia nacisnąć przycisk z czujnikiem. Jeżeli wciąż żadna dioda LED nie świeci: Sprawdzić bezpieczniki!

Jeżeli urządzenie wciąż nie będzie działać prawidłowo, skontaktować się z:

**CLAGE Polska Spółka z o.o.**  
ul. Wichrowa 4  
60-449 Poznań

Tel: 61 84 99 408  
Fax: 61 84 99 409  
e-mail: [info@clage.pl](mailto:info@clage.pl)  
internet: [www.clage.pl](http://www.clage.pl)

Jeżeli występuje usterka, należy wysłać urządzenie z listem przewozowym i dowodem zakupu w celu sprawdzenia lub naprawy.